

**Taarifa ya Desturi za Faragha:**

ILANI HII INAFANUWA NAMNA HABARI YA MATIBABU INAYOKUHUSU INAWEZA KUTUMIWA NA KUFICHULIWA NA NAMNA UNAWAZA KUFIKIA HABARI HIZI. TAFADHALI IHAKIKI KWA MAKINI.

Taarifa hii ya Desturi za Faragha inafanua desturi za faragha za: Shughuli za Walmart Health & Wellness, Shughuli za Sam's Club Health & Wellness, na shughuli za huduma za afya na watoa huduma washirika katika Walmart Health, ikiwemo matibabu ya meno, macho, na tabia ya kiafya ya Walmart Health, ambayo imeundwa na kushiriki katika mpangilio wa huduma ya afya. Taarifa hii inatumika katika majengo yote na vituo vyote vya kutoa huduma za watoa huduma hao wa afya, kama vile maeneo ya Walmart na Sam's Club ambapo shughuli za Walmart Health na watoa huduma wenzi wake hufanya kazi, na duka la dawa la Walmart au Sam's Club, kituo cha macho na maeneo ya kliniki. Tunaelewa kuwa maelezo yako ya matibabu ni ya kibinafsi na tumejitolea kuyalinda. Tunahitajika kisheria kudumisha usiri wa maelezo yako ya afya iliyolindwa ("PHI"), kukupa Taarifa hii ya majukumu yetu ya kisheria na desturi za faragha kuhusu PHI yako, na kukuarifu kuhusu ukikujaji wovote wa usalama unaohusisha PHI yako isiyo salama. Lazima tufuate masharti ya Taarifa ya sasa.

**Matumizi na Ufichuzi wa PHI Ambayo Haihitaji Uidhinishaji Wako:** **1. Kwa Matibabu.** Tunaweza kutumia PHI yako kwa madhumuni ya matibabu kama vile kutuma maagizo ya dawa na kutoa huduma za usimamizi wa tiba ya dawa. Tunaweza kufichua PHI yako kwa madaktari wanaokutiba, watoa huduma, famasia, watoa huduma za macho, na watoa huduma wengine wa afya wanaohusika na huduma ya afya au matibabu yako. **2. Kwa Malipo.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako ili sisi na mashirika mengine yenye bima au watoa huduma wa afya waweze kutoza na kukusanya malipo kutoka kwako, kampuni yako ya bima, au mhusika mwingine. Hii inaweza kujumuisha kutekeleza ukaguzi wa kustahiki bima na Medicaid, Medicare, au mipango mingine ya kiafya, kubainisha hali ya kuandikishwa, na kutoa PHI kwa mashirika ambayo hutusaidia kuwasilisha bili na kukusanya pesa tunazoda. **3. Kwa Shughuli za Huduma za Afya.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako kwa shughuli zetu za huduma za afya na shughuli za huduma ya afya za mashirika mengine yenye bima ambayo unayo au umekuwa na uhusiano nao. Shughuli za huduma za kiafya zinaweza kujumuisha shughuli za lazima ili kutoa huduma za kiafya na kuhakikisha unapata huduma bora kwa wateja. **4. Kwa Shughuli Zetu za Pamoja za Huduma za Afya.** Kila mtoa huduma wa afya wa shirika lenye bima ambaye anashiriki katika mpangilio wetu wa huduma ya afya (ilivyoelezwa hapo juu), anaweza shiriki PHI kati yao ili kufanya shughuli za huduma za afya zinazohusiana na mpangilio wa huduma ya afya. Hasa, shughuli za Walmart Health na watoa huduma wenzi wanaweza shiriki na PHI kati yao, na kwa Klabu ya Walmart au Sam ya Afya na Ustawi, kwa madhumuni haya. **5. Ili Kuwasiliana na Weve kuhusu Bidhaa na Huduma Zinazohusiana na Afya.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako ili kuwasiliana na weve kuhusu huduma yako na masuala husika. Kwa mfano, tunaweza kutumia au kufichua PHI yako kupata makumbusho ya miadi, kukushauri kuhusu huduma ya kinga, kukupa huduma za usimamizi wa tiba ya dawa, au kukujulisha kuhusu matibabu mbadala au mipangilio ya matibabu. **6. Kwa Watu Wanaohusika katika Matibabu Yako au Malipo ya Matibabu Yako.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mwanafamilia, jamaa mwingine, rafiki, mtu mwingine aliyetambuliwa na weve, ambaye amehusika na huduma ya matibabu, kulipia matibabu yako, mradi ukubaliane na ufichuzi huu, ulikuwa na fursa ya kukataa na hukufanya hivyo, au tunapeana kutoka kwa hali katika uamuzi wetu wa kitaalamu kwamba ufichuzi unafaa. **7. Kwa Inavyohitajika Kisheria.** Tutafichua PHI yako tunapohitajika kufanya hivyo na sheria ya serikali kuu, mkoa au mitaa. **8. Ili Kuepuka Tishio Kubwa la Afya au Usalama.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako wakati inahitajika ili kuzuia au kupunguza tishio kubwa kwa mtu yeyote au kwa umma. **9. Kwa Shughuli za Usimamizi wa Afya.** Tunaweza kufichua PHI kwa mashirika ya kusimamia afya kwa shughuli zilizoidhinishwa kisheria kama vile ukaguzi, uchunguzi, na leseni au shughuli zingine muhimu kwa usimamizi wa mfumo wa huduma ya afya, mipango ya faida, na haki za raia. **10. Kwa Afya na Usalama wa Umma.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mamlaka ya serikali kwa shughuli za afya na usalama wa umma kama vile kuzuia au kudhibiti magonjwa, majeraha, au ulemavu, kuripoti unyanyasaji, kutotunzwa, au unyanyasaji wa nyumbani, na kuripoti kukumbuka au athari mbaya za dawa. **11. Kwa Kesi za Mahakama na Ushahidi.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mujibu wa agizo la mahakama au utawala, au ili kujibu hati ya kuitwa mahakamani, ombi la ugunduzi, au mchakatoto mwingine halali ikiwa juhudi zimefanywa kukuambua kuhusu ombi au kupata agizo la kinga. **12. Utekelezaji wa Sheria.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa afisa wa utekelezaji wa sheria kwa madhumuni fulani ya utekelezaji wa sheria, kama vile kuripoti uhalifu kwenye majengo yetu au kujibu maswali halali ya utekelezaji wa sheria. **13. Kwa Kazi Maalum za Serikali.** Tunaweza kufichua PHI yako: (1) kama weve ni mwanajeshi katika majeshi, kama inavyohitajika na mamlaka ya uongozi wa majeshi; (2) ikiwa weve ni mfungwa au umekwaramande, kwa taasisi za urekebishaji tabia au afisa wa utekelezaji wa sheria; (3) kwa kuitika ombi kutoka kwa afisa wa usalama, katika hali fulani; (4) kwa sababu za usalama wa kitaifa zilizoidhinishwa kisheria; (5) kwa maafisa walioidhinishwa wa serikali ili kumlinda Rais, watu wengine walioidhinishwa au maraisi wa nchi za nje. **14. Kwa Fidia ya Wafanyakazi.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa fidia ya wafanyakazi au mipango mingine kama hivyo. **15. Kwa Utoaji wa Kiungo cha Mwili na Tishu.** Pia tunaweza kufichua PHI yako kwa mashirika ya kupokea ogani au mengine kama hayo kwa malengo ya kutoa au kupandikiza. **16. Kwa Wakurugenzi wa Kuchunguza Vifo na Mazishi.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mkurugenzi wa chumba cha maiti, afisa wachunguzi wa vifo, au daktari, kulingana na sheria husika ili kuwawezesha kutekeleza majukumu yao. **17. Kwa Wawakilishi wa Kibinafsi.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mtu aliyeidhinishwa kisheria kuchukua hatua kwa niaba yako, kama vile mzazi, mlezi wa kisheria, au msimamizi au mtekelezaji wa mali yako. **18. Kwa Kuthibitisha Chanjo.** Tunaweza kutoa utthibitisho wa chanjo kwa shule kuhusu mwanafunzi au mwanafunzi wa kutazamiwa, kama inavyotakiwa na sheria, ikiwa ameidhinishwa na mzazi/mlezi, mtoto aliyekombolewa, au mtu mwingine aliyeidhinishwa kama inavyotumika.

**Matumizi na Ufichuzi wa PHI Ambazo Hazihitaji Uidhinishaji Wako:** **1. Kuuza PHI.** Hatutatumia au kufichua PHI yako kupata malipo ya moja kwa moja au yasiyo ya moja kwa moja isipokuwa umetuidhinisha kufanya hivyo, au kama inavyoruhusiwa na HIPAA. **2. Vidokezo vya Matibabu ya Kisaikolojia.** Isipokuwa katika hali adimu, hatuwezi kutumia au kufichua vidokezo vilivyorekodiwa na mtaalamu wa afya ya akili inavyoonyesha mazungumzo yako wakati wa kikao cha ushauri bila idhini yako. **3. Uzazi.** Kwa idhini yako, tunaweza kutumia au kufichua PHI yako kwa madhumuni ya uzazi. **4. Kwa Madhumuni ya Utafiti.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI kwa madhumuni ya utafiti kwa idhini yako, au bila idhini chini ya hali adimu kama vile tukiwa na hati ya kusamehe madai kutoka kwa bodi ya ukaguzi wa taasisi. Isipokuwa kama ilivyoelezwa katika Taarifa hii, hatutatumia au kufichua PHI yako bila kibali chako. Unaweza kughairi idhini yako kwa maandishi wakati wovote, ambayo itakomesha matumizi zaidi au ufichuzi kwa madhumuni yaliyojumuishwa na idhini yako, isipokuwa ikiwa tayari tumetenda kwa idhini yako. Lazima pia tufuate sheria yoyote ambayo ni kali kuzidi HIPAA.

**Yuna Haki Zifuatazo Zinazohusiana PHI yako:** 1. Unaweza kuomba kuwekewa viziwi kwa matumizi au ufichuzi wa PHI yako kwa matibabu, malipo au shughuli za huduma za afya, au ufichuzi wetu wa PHI yako kwa mtu mwingine anayehusika katika huduma yako au malipo ya huduma yako, kama vile mwanafamilia au rafiki. Hatuhitajiki kukubali. Ikiwa tutakubali, tutaiti maombi yako isipokuwa katika hali fulani za dhurura au kama inavyotakiwa kisheria. 2. Unaweza kuomba viziwi kwa sehemu fulani za ufichuzi wa PHI yako kwa mpango wako wa afya kwa malengo ya utekelezaji shughuli za malipo au huduma ya kiafya zinazohusu huduma zilizolipiwa kikamilifu (pesa taslimu). 3. Unaweza kukagua na kupokea nakala ya karatasi au ya elektroniki ya rekodi zako za matibabu, ikiwa zinapatikana kirahisi. Kwa kawaida, hii ni pamoja na dawa za kuagizwa na daktari na rekodi za utofaji. Tunaweza kukutoza gharama nafuu za kujibu maombi yako. Tunaweza kukataa ombi lako, ambapo unaweza kuomba ukaguzi wa kukataliwa. 4. Unaweza kuomba turekebisha PHI fulani ikiwa si sahihi au si kamili. Lazima utoe sababu za kuunga mkono ombi lako. Tunaweza kukataa ombi lako ikiwa PHI ni sahihi na kamili, au sio sehemu ya PHI iliyowekwa na au mtoa huduma husika katika mpangilio wetu wa huduma ya afya. Ikiwa tutakataa ombi lako, una haki ya kuwasilisha taarifa ya kutokubaliana. Ombi lako litakuwa sehemu ya rekodi yako ya matibabu, itakayojumuishwa wakati tunafichua kipengele au taarifa ambayo unaamini kuwa haijakamilika au si sahihi. 5. Unaweza kuomba ripoti ya ufichuzi wa PHI yako. Hii ni orodha ya ufichuzi uliofanywa wa PHI yako, kando na matibabu, malipo au shughuli za huduma ya afya, na matarajio mengine yanayoruhusika kisheria. Lazima ombi lako libainishe kipindi cha muda, ambacho hakiwezi kuzidi miaka sita kuanzia tarehe ya ombi. 6. Unaweza kuomba tuwasiliane na weve kwa njia fulani au mahali fulani. Kwa mfano, unaweza kuomba tuwasiliane na weve kaziini tu au makazi mengine au sanduku la posta. Lazima ombi lako liliolindwa ileleze jinsi au mahali unapopenda tuwasiliane na weve. Tutaruhusu maombi ya maana. Iwapo ungependa kutekeleza haki zozote kati ya hizi, wasiliana na ofisi ya Walmart au Sam's Club ambayo ilikupa huduma ili upate fomu inayofaa, au uwasilishe ombi kwa maandishi kwa HIPAA Compliance, Walmart Inc., 2608 SW 8th Street, Mailstop #0230, Bentonville, AR. 72716-0230. Unaweza kupata nakala ya karatasi ya Taarifa hii kutoka Walmart au Sam's Club yako au mtandaoni katika: <https://corporate.walmart.com/privacy-security/notices/>.

**Mabadiliko ya Taarifa hii ya Desturi za Faragha:** Tuna haki ya kubadilisha Taarifa hii na kufanya Ilani iliyorekebisha iwe na ufanisi kwa PHI ambayo tayari tunadumisha au kupokea katika siku zijazo. Tutachapisha nakala ya Taarifa ya sasa. Tukibadilisha Taarifa yetu, unaweza kupata nakala hiyo ya Taarifa iliyopitiwa baada ya ombi au mtandaoni katika: <https://corporate.walmart.com/privacy-security/notices/>.

**Kwa Maelezo Zaidi au Kuripoti Tatizo:** Ikiwa una maswali kuhusu Taarifa hii, wasiliana na HIPAA Compliance, WalMart Inc., 2608 SW 8th St, Mailstop 0230, Bentonville, AR. 72716-0230 au kwa simu (800) WAL-MART. Ikiwa unaamini haki zako za faragha zimekuwa, unaweza kuwasilisha malalamiko kwa maandishi, na hutalipiziwa kisasi, kwa Afisa wa Maafikiano wa HIPAA katika anwani iliyo hapo juu, au kwa Katibu wa Idara ya Huduma za Afya na Binadamu, Ofisi ya Haki za Raia.

**Sheria za Haki za Wagonjwa:** Majukumu ya Mtoa Huduma: 1. Kufahamishwa mapema na kikamilifu kuhusu huduma itakayotolewa, ikiwa ni pamoja na kitu chochote ambacho kinasaidia katika kutoa huduma na marudio ya ziara, na hata pia marekebisho yoyote kwa mpango wa huduma; 2. Kushiriki katika utengenezaji wa usahihishaji wa mara kwa mara wa mpango wa huduma; 3. Kukataa kutoa huduma au matibabu baada ya matokeo ya kukataa huduma au matibabu kuonyesha kikamilifu; 4. Kufahamishwa mapema, kwa kunena na kwa maandishi, kuhusu huduma inayotolewa, gharama, ikiwa ni pamoja na malipo ya huduma yanayotarajiwa kutoka kwa wahusika wengine na gharama zozote ambazo mteja/mgonjwa atawajibika; 5. Kuhakikisha mali ya mtu na mtu mwenyewe ametendewa kwa heshima, kwa kuzingatia na kutambua heshima ya mteja/mgonjwa na utu wake; 6. Kuweza kuwatambua wataalamu wanaowatembelea wagonjwa kupitia vitambulisho rasmi; 7. Kutohusika katika unyanyasaji, utekelezaji, au unyanyasaji kwa njia ya maneno, kiakili, kingono au kimwili, ikiwa ni pamoja na majeraha yasiyotulikana yametoka wapi, na matumizi mabaya ya mali ya mteja/mgonjwa; 8. Kutoa malalamiko kuhusu matibabu au huduma, kutoheshimu mali au kupendekeza mabadiliko katika sera, wahudumu au huduma bila vikwazo, mwingiliano, kulazimishwa, ubaguzi au ulipizaji kisasi; 9. Kuhakikisha uchunguzi umefanywa wa malalamiko kuhusu matibabu au huduma ambayo imetolewa (au haijatolewa) au kukosa kuheshimu mali; 10. Kuchagua mtoa huduma, ikiwa ni pamoja na kuchagua daktari wa kukuhudumia; 11. Faragha na siri ya taarifa zote zilizodani ya rekodi ya mteja/mgonjwa na Taarifa Zinazolindwa za Afya; 12. Kushauriwa kuhusu sera na taratibu za shirika kuhusu ufichuzi wa rekodi za kliniki; 13. Kupokea huduma inayofaa bila ubaguzi kulingana na maagizo ya daktari au mtoa huduma; 14. Kufahamishwa kuhusu faida zozote za kifedha unapoekezwa kwa shirika; 15. Kufahamishwa kikamilifu kuhusu majukumu yako; 16. Kupokea maelezo kuhusu upeo wa huduma ambazo shirika litatoa na viziwi maalumu kuhusu huduma hizo. **Majukumu ya Mgonjwa:** 1. Kutoa maelezo kamili na sahihi kuhusu afya yako ya sasa, dawa, mizio, n.k., kama yanafaa kwa huduma yako; 2. Kuhushiswa, inavyopaswa na inavyowezekana, katika kutengeneza, kutekeleza haki zozote wako wa huduma ya nyumbani, kama vile kufahamishwa na kuhifadhi vizuri bidhaa na vifaa vyako; 3. Kusafisha na kutunza vizuri bidhaa na vifaa; 4. Kuwasiliana na sisi ukiwa na maswali au matatizo yoyote kuhusu bidhaa, vifaa au huduma yako; 5. Kumwarifu daktari au mtoa huduma anayekuhudumia ukijihisi vibaya; 6. Kutuarifu kabla ya kubadilisha makazi yako au nambari yako ya simu; 7. Kutuarifu wakati unapokumbana na matatizo yoyote kuhusu vifaa au huduma; 8. Kutuarifu wakati daktari wako au mtoa huduma mwingine anapoadilisha au kusitisha dawa zako; 9. Kutuarifu kuhusu kunyimwa na/au zipukuzi cha sera yetu ya faragha.

**Matatizo ya Wateja:** Unaweza Kuwasiliana Nasi, kupitia (800) WAL-MART. Ndani ya siku tano baada ya kupokea malalamiko tutawasiliana na weve kwa njia ya simu, barua pepe, faksi au barua kukuarifu kuwa tumepokea malalamiko yako. Ndani ya siku 14 za kalenda tutakupa taarifa kwa maandishi ya matokeo ya hoja yako na suluhu. Unaweza kupiga simu kupitia (800) WAL-MART ikiwa una wasiwasi kuhusu ulaghai na dhuluma au matibabu au huduma zozote zinazotolewa na shirika letu au unaweza kuwasiliana na Kamisheni ya Udhidhi wa Huduma za Afya (ACHC), kupitia



Taarifa za Afya na Ustawi: Ikiwa ni pamoja na Ilani ya Desturi za Faragha, Mswada wa Haki za Wagonjwa, Matatizo ya Wateja, Viwango vya Watoa huduma za Matibabu, Maelezo ya Waranti

(919)785-1214 au (855) 937-2242 iwapo malalamiko yako hayajatatuliwa. Pia unaweza kupigia simu Ofisi ya Inspekta Mkuu, kupitia 1-(800) 447-8477.

**Viwango vya Wagavi wa Medicare DMEPOS:** Bidhaa na/au huduma zinatolewa kwako na Wal-Mart Stores, Inc. zinasimamiwa na viwango vya wagavi vilivyomo kwenye Kanuni za serikali zilizoonyeshwa kwenye Aya 42 ya Kanuni za Taratibu za Serikali Kuu Kifungu cha 424.57(c). Viwango hivi vinahusu wataalamu wa biashara na masuala ya utendakazi (k.m. kutii waranti na saa za kufanya kazi). Matini kamili ya viwango hivi yanaweza kupatikana [www.ecfr.gov](http://www.ecfr.gov). Ukiomba tutakupa nakala ya maandishi ya viwango hivi.

**Maelezo ya Waranti:** Kila bidhaa iliyouzwa au kukodishwa na kampuni yetu ina waranti ya mtengenezaji ya mwaka mmoja. Tutawaarifu walengwa wote wa Medicare kuhusu waranti, tutatii waranti zote chini ya sheria husika, tutarekebisha au kubadilisha, bila malipo, bidhaa yoyote inayosimamiwa na Medicare chini ya waranti. Vile vile, mwongozo wa mmiliki wenye maelezo ya waranti utatolewa kwa wanufaika kwa vifaa vyote vya kudumu vya matibabu wakati ambapo mwongozo huu utapatikana.